



URADNI LIST

Uradni list RS, št. 49/2024 z dne 14. 6. 2024

1707. Odlok o spremembah in dopolnitvah Odloka o turistični taksi v Občini Piran, stran 4688.

Na podlagi 17. in 50. člena Zakona o spodbujanju razvoja turizma (Uradni list RS, št. 13/18 – ZSRT-1), 57. in 65. člena Zakona o lokalni samoupravi (Uradni list RS, št. 94/07 – uradno prečiščeno besedilo, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 – ZUJF, 14/15 – ZUUJFO in 11/18 – ZSPDSLS-1) in 17. člena Statuta Občine Piran (Uradni list RS, št. 5/14 – uradno prečiščeno besedilo, 35/17, 43/18, 86/23 in 4/24) je Občinski svet Občine Piran na 15. redni seji dne 29. maja 2024 sprejel

ODLOK

o spremembah in dopolnitvah Odloka o turistični taksi v Občini Piran

1. člen

S tem odlokom se določajo spremembe in dopolnitve Odloka o turistični taksi v Občini Piran, objavljenega v Uradnem listu RS št. 53/18.

2. člen

V 3. členu Odloka se celotno besedilo nadomesti z novim besedilom, ki se glasi:

»(višina turistične in promocijske takse)

(1) Višina turistične takse se določi v znesku 2,50 EUR.

(2) Turistična in promocijska taksa za prenočevanje na osebo na dan znaša:

TURISTIČNA TAKSA	turistična taksa	promocijska taksa	SKUPAJ taksa
100 % plačilo	2,50 EUR	0,63 EUR	3,13 EUR
50 % oprostitev	1,25 EUR	0,31 EUR	1,56 EUR

(3) Za sobodajalce, kot jih določa Zakon o gostinstvu, iz območij naselij Sečovlje, Dragonja, Sv. Peter, Nova vas in Padna, znaša turistična in promocijska taksa za prenočevanje na osebo na dan:

TURISTIČNA TAKSA	turistična taksa	promocijska taksa	SKUPAJ taksa
100 % plačilo	1,58 EUR	0,40 EUR	1,98 EUR
50 % plačilo	0,79 EUR	0,20 EUR	0,99 EUR

«

3. člen

Postopek obračunavanja, pobiranja in odvajanja turistične in promocijske takse, kot jo določa ta odlok, se začne izvajati 1. januarja 2025.

4. člen

Ta odlok začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije, medtem ko se začne uporabljati 1. januarja 2025.

Št. 426-4/2018

Piran, dne 29. maja 2024

Župan

Občine Piran

Andrej Korenika

Il Consiglio comunale del Comune di Pirano, visti gli articoli 17 e 50 della Legge sulla promozione dello sviluppo del turismo (Gazzetta Ufficiale della RS, n. 13/18 – ZSRT-1), gli artt. 57 e 65 della Legge sulle autonomie locali (Gazzetta Ufficiale della RS, nn. 94/07 – Testo Consolidato, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 – ZUJF, 14/15 – ZUJFO e 11/18 – ZSPDSL-1) e visto l'articolo 17 dello Statuto del Comune di Pirano (Gazzetta Ufficiale della RS, nn. 5/14 – Testo Consolidato, 35/17, 43/18, 86/23 e 4/24), nella 15^a seduta ordinaria tenutasi il 29 maggio 2024, ha approvato il seguente

DECRETO

di modifica e integrazione al Decreto sulla tassa di soggiorno nel Comune di Pirano

Articolo 1

Con il presente decreto si determinano le modifiche e integrazioni al Decreto sulla tassa di soggiorno nel Comune di Pirano pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della RS n. 53/18.

Articolo 2

All'Articolo 3 del Decreto, il testo completo è sostituito dal nuovo testo che recita:

»(Importo della tassa di soggiorno e di promozione)

(1) L'importo della tassa di soggiorno è fissato nella somma di 2,50 euro.

(2) La tassa di soggiorno e di promozione, per pernottamento a persona al giorno è stabilita come segue:

TASSA DI SOGGIORNO	tassa di soggiorno	tassa di promozione	TOTALE tassa
pagamento del 100 %	2,50 EUR	0,63 EUR	3,13 EUR
esenzione del 50 %	1,25 EUR	0,31 EUR	1,56 EUR

(3) Per gli affittacamere, ai sensi della Legge in materia di industria alberghiera e ristorazione, negli abitati di Sicciole, Dragogna, Sv. Peter, Nova vas e Padna la tassa di soggiorno e di promozione, per pernottamento a persona al giorno è stabilita come segue:

TASSA DI SOGGIORNO	tassa di soggiorno	tassa di promozione	TOTALE tassa
pagamento del 100 %	1,58 EUR	0,40 EUR	1,98 EUR
pagamento del 50 %	0,79 EUR	0,20 EUR	0,99 EUR

«

Articolo 3

La procedura per il computo, la riscossione e il versamento della tassa di soggiorno e di promozione, così come definita dal presente Decreto, entrerà in vigore il primo gennaio 2025.

Articolo 4

Il presente Decreto entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, mentre si applica a decorrere dal primo gennaio 2025.

N. 426-4/2018

Pirano, 29 maggio 2024

Il Sindaco
del Comune di Pirano

OFFICIAL GAZETTE

Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 49/2024 of 14 June 2024

1707. Order amending the Order on Tourist Tax in the Municipality of Piran, page 4688.

On the basis of Articles 17 and 50 of the Promotion of Tourism Development Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 13/18 - ZSRT-1), Articles 57 and 65 of the Local Self-Government Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 94/07 - official consolidated text, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 - ZUJF, 14/15 - ZUJFO and 11/18 - ZSPDLS-1) and Article 17 of the Statute of the Municipality of Piran (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 5/14 - official consolidated text, 35/17, 43/18, 86/23 and 4/24), the Municipal Council of the Municipality of Piran, at its 15th Ordinary Session on 29 May 2024, adopted the following

ORDER

amending the Order on Tourist Tax in the Municipality of Piran

Article 1

This Order amends the Order on Tourist Tax in the Municipality of Piran, as published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia No. 53/18.

Article 2

In Article 3 of the Order, the entire text shall be replaced by the following text:

» (Amount of tourist tax and promotion tax)

- (1) The tourist tax is set at EUR 2.50.
- (2) The tourist tax and promotion tax for one overnight stay per person shall amount to:

TOURIST TAX	Tourist Tax	Promotion Tax	TOTAL tax
100% payment	EUR 2.50	EUR 0.63	EUR 3.13
50% exemption	EUR 1.25	EUR 0.31	EUR 1.56

- (3) For accommodation with private room providers as defined by the Hospitality Industry Act, operating in the areas of Sečovelje, Dragonja, Sv. Peter, Nova vas and Padna, the tourist tax and promotion tax for one overnight stay per person shall amount to:

TOURIST TAX	Tourist Tax	Promotion Tax	TOTAL Tax
100% payment	EUR 1.58	EUR 0.40	EUR 1.98
50% exemption	EUR 0.79	EUR 0.20	EUR 0.99

«

Article 3

The procedure for charging, collecting and paying the tourist tax and promotion tax as provided for in this Order shall be implemented as from 1 January 2025.

Article 4

This Order shall enter into force on the fifteenth day following its publication in the Official Gazette of the Republic of Slovenia and shall apply from 1 January 2025.

Ref. No. 426-4/2018
Piran, 29 May 2024

Mayor
Municipality of Piran
Andrej Korenika

[Translator's note: In the original text, the Slovene version is followed by a translation in the Italian language.]

I, the undersigned Maja Blaškovič Šavle, appointed permanent court interpreter of English by means of the Decree No. 165-03-97/00 dated November 7, 2001, issued by the Ministry of Justice of the Republic of Slovenia, hereby attest that this translation entirely corresponds to the original document written **in Slovene**.

Koper, 19 September 2024

Podpisana Maja Blaškovič Šavle, z odločbo Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije z dne 7. novembra 2001, št. 165-03-97/00, imenovana sodni tolmač za angleški jezik, potrjujem, da se ta prevod popolnoma ujema z izvirnikom, ki je sestavljen **v slovenskem jeziku**.

Koper, 19. september 2024



I, the undersigned Maja Blaškovič Šavle, appointed permanent court interpreter of English by means of the Decision No. 188-03-93700, issued by the Ministry of Justice of the Republic of Slovenia, hereby attest that this translation entirely corresponds to the original document written in Slovene.

Koper, 18. September 2024

Podpisane Maja Blaškovič Šavle, z odločbo Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije z dne 7. novembra 2001 št. 188-03-93700, imenovane sodni tolmač za angleški jezik, potrjuje, da se ta prevod popolnoma ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v slovenskem jeziku.

Koper, 18. September 2024

